

Kevade tunne / Feeling of Spring

Estonian lyrics: Villem Grünthal-Ridala (1885–1942)

English lyrics: Wouter Tukker, © Helbling

German translation: Reet Bender, © Helbling

Michael Aschauer • Jan Schumacher (1865–1927)

Allegretto *mf*

S
A

1./3. Mi - da - gi he-len-dab, hel - gib ja tuu - b kau - ge kin - ku - de
1./3. Some-thing is glitt-er-ing, gleam-ing and pound-be-hind the far - away

T
B

1./3. Etwas flimmert und schimmert und hinter den fernen

5 *pp* *mf*

tak - ka, kau - ge - te met - sa - de tak - ka mi - da kut - sub ja hüü - ab ja
moun-tains, be-hind the out - ly - ing moun-tains, some-thing ech - o - ing, call-ing, re -

Hügeln, hinter den weit entfernten Hügeln ruft und ertönt etwas und lässt ein Echo

10 *p* *rit. poco a poco*

hui - kab. ge - te ku - de tak - ka, kau - ge - te met - sa - de
sound - ing. the ja a - way moun - tains, be - hind the out - ly - ing

erklingen. hinter den fernen Hügeln hinter den weit entfernten

14 *a tempo*

tak ka mi - da - gi kut - sub ja hüü - ab ja hui - kab.
s, some-thing is ech - o - ing, call - ing, re - sound - ing.

Hügeln ruft und ertönt etwas und lässt ein Echo erklingen.

Poco più lento

18

p

2. Tae - vas sä - ten - dab, sä - rab ja sel
 4. Sü - da - mes mi - da - gi sa - la - ja tär -

2. Hea - ven is spar - kling and twin - kling a clea ing
 4. In the heart some - thing is se - cret - th

divisi

2. Tae - - - - - vas sel - gub öil -
 4. Sü - - - - - mes kab, pai -

2. Hea - - - - - ven is clear - ing o -
 4. In the he thriv - ing, some -

2. Der Himmel funkelt und glitzert
 4. Etwas im Herzen blüht verborgen auf,

20

öil - - - me - tes aa - de ko - hal, ö - se - val, löh - na - val
 pai - - - su - vat, val - le püüd - vat, mi - da - gi ör - nas - ti
 o - - - ver the b som - in - mea - dows, o - ver the sweet - smell - ing
 some - thing a - w en - ing, spring - ing, some - thing that's qui - et - ly

- me - tes aa - - - - de o - hal,
 - su - vat, val - - - - püüd - vat,
 - ver the b som - in - mea - dows,
 - thing a - w en - ing, spring - ing,

und heitert sich auf über den Wiesen,
 etwas Sprießes Erwecken

über der süß duftenden
 etwas sanft

23

divisi *p*

lu - tünd na - tut puh - ma - stes hul - jub ja pel - gub.
 hüüd - la - na hin - ges - se he - la - ma är - kab.
 pas - tures, some thing's a - sway in a bush, dis - ap - pear - ing.
 ing, and to the soul it brings gen - tle re - viv - ing.

p

tünd ma - tut puh - - - - mas - tes hul - jub ja pel - gub.
 hel la - na hin - - - - ges - se he - la - ma är - kab.
 some thing's a - sway in a bush, dis - ap - pear - ing.
 and to the soul it brings gen - tle re - viv - ing.

Flussaue
 Rufendes

wiegt und verbirgt sich etwas Unbekanntes in den Sträuchern.
 bringt die Seele zart zum Klingen.